

Text des Rutter-Requiem:	
<p>Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Ierusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. Kyrie, eleison! Christe, eleison! Kyrie, eleison!</p>	<p>Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen. O Gott, Dir gebührt ein Loblied in Sion, Dir erfülle man sein Gelübde in Jerusalem. Erhöre mein Gebet; zu Dir kommt alles Fleisch. Herr, erbarme Dich unser. Christus, erbarme Dich unser. Herr, erbarme Dich unser.</p>
<p>Out of the deep have I called unto thee, O Lord: Lord, hear my voice. O let thine ears consider well: the voice of my complaint. If thou, Lord, wilt be extreme to mark what is done amiss: O Lord, who may abide it? For there is mercy with thee: therefore shalt thou be feared. I look for the Lord; my soul doth wait for him: in his word is my trust. My soul fleeth unto the Lord: before the morning watch, I say, before the morning watch. O Israel, trust in the Lord, for with the Lord there is mercy: and with him is plenteous redemption. And he shall redeem Israel: from all his sins.</p>	<p>Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir. Herr, höre meine Stimme! Lass deine Ohren merken auf die Stimme meines Flehens! Wenn du, Herr, Sünden anrechnen willst - Herr, wer wird bestehen? Denn bei dir ist die Vergebung, daß man dich fürchte. Ich suche den Herrn, meine Seele harret, und ich hoffe auf sein Wort. Meine Seele wartet auf den Herrn mehr als die Wächter auf den Morgen; mehr als die Wächter auf den Morgen hoffe Israel auf den Herrn! Denn bei dem Herrn ist die Gnade und viel Erlösung bei ihm. Und er wird Israel erlösen aus allen seinen Sünden.</p>
<p>Pie Jesu Domine, dona eis requiem, Pie Jesu Domine, dona eis requiem, Pie Jesu Domine, dona eis requiem, sempiternam.</p>	<p>Milder Jesu, Herrschender, schenke den Toten ewige Ruhe.</p>
<p>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem. Man that us born of a woman hath but a short time to live, and is full of misery. He cometh up, and is cut down like a flower; he fleeth as it were a shadow. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem. In the midst of life, we are in death: of whom may we seek for succour? Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem. I am the resurrection and the life, saith the Lord: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live: and whosoever liveth and believeth in me shall never die.</p>	<p>Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der Welt: gib ihnen die Ruhe. Der Mensch, vom Weibe geboren, lebt kurze Zeit und ist voll Unruhe, geht auf wie eine Blume und fällt ab, flieht wie ein Schatten und bleibt nicht. Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der Welt: gib ihnen die Ruhe. Mitten im Leben sind wir mit dem Tod umfungen, auf wen sollen wir hoffen um Gnad zu erlangen? Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der Welt: gib ihnen die Ruhe. Ich bin die Auferstehung und das Leben, sagt der Herr: Wer an mich glaubt, der wird leben, auch wenn er stirbt; und wer da lebt und glaubt an mich, der wird nimmermehr sterben.</p>
<p>The lord is my shepherd: therefore can I lack nothing. He shall feed me in a green pasture: and lead me forth beside the waters of comfort. He shall convert my soul and bring me forth in the paths of righteousness, for his Name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff comfort me. Thou shalt prepare a table before me against them that trouble me: thou hast anointed my head with oil, and my cup shall be full. But thy loving-kindness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the Lord for ever.</p>	<p>Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln. Er weidet mich auf einer grünen Aue und führet mich zum frischen Wasser. Er erquicket meine Seele. Er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen. Und ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück; denn du bist bei mir, dein Stecken und Stab trösten mich. Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl und schenkest mir voll ein. Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.</p>
<p>I heard a voice from heaven saying unto me. Blessed are the dead who die in the Lord, for they rest from their labours: even so saith the Spirit. Lux aeterna luceat eis Domine: Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es. Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.</p>	<p>Und ich hörte eine Stimme vom Himmel zu mir sagen: Selig sind die Toten, die in dem Herrn sterben, sie sollen ruhen von ihrer Mühsal: so spricht der Geist. Das ewige Licht leuchte ihnen, o Herr, bei Deinen Heiligen in Ewigkeit: denn Du bist mild. Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.</p>

[zurück zum Verzeichnis der Texte \(index.html\)](#)